ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ЛЕНИНГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ

**«ЛЕНИНГРАДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**имени А.С. ПУШКИНА»**

Факультет иностранных языков

**Методические рекомендации по вЫполнению ВЫПУСКНОЙ КВАЛИфИКАЦИОННОЙ работы**

**по направлению подготовки**

**44.04.01 «ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ»**

**направленность (профиль) «РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ»**

Санкт-Петербург

2022 г.

Рассмотрено на заседании кафедры перевода и переводоведения

(протокол № 1 от 31.08.2022 г.)

**1. Общие положения**

Методические рекомендации разработаны на основе Федерального закона от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», приказа Министерства образования и науки Российской Федерации от 05 апреля 2017 года № 301 «Об утверждении порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры», приказа Министерства образования и науки Российской Федерации от 29.06.2015 года № 636 «Об утверждении порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры», положения «О требованиях к содержанию, объему и структуре выпускной квалификационной работы (ВКР) в Государственном автономном образовательном учреждении высшего образования Ленинградской области «Ленинградский государственный университет имени А.С. Пушкина», положения «О проверке выпускных квалификационных работ обучающихся на объем заимствований в Государственном автономном образовательном учреждении высшего образования Ленинградской области «Ленинградский государственный университет имени А.С. Пушкина», положения «О размещении текстов выпускных квалификационных работ в электронно-библиотечной системе в Государственном автономном образовательном учреждении высшего образования Ленинградской области «Ленинградский государственный университет имени А.С. Пушкина».

Государственная итоговая аттестация проводится государственными экзаменационными комиссиями в целях определения соответствия результатов освоения обучающимися основных образовательных программ соответствующим требованиям федерального государственного образовательного стандарта (государственного образовательного стандарта) или образовательного стандарта (далее - ФГОС).

**2. Выпускная квалификационная работа**

Выпускная квалификационная работа (в дальнейшем – ВКР) магистра представляет собой работу, демонстрирующую уровень подготовленности учащегося к самостоятельной профессиональной деятельности.

Целью подготовки выпускной квалификационной работы является систематизация и углубление теоретических и практических знаний, полученных в рамках учебного плана, закрепление навыков самостоятельной исследовательской работы. Работа должна свидетельствовать о степени готовности выпускника к практической деятельности.

По результатам защиты выпускной квалификационной работы Государственная экзаменационная комиссия (в дальнейшем – ГЭК) решает вопрос о присвоении выпускнику соответствующей квалификации.

Выпускная квалификационная работа позволяет оценить уровень сформированности компетенций, предусмотренных соответствующим ФГОС высшего образования, профессиональных знаний выпускника, его умений и навыков по осуществлению практической и / или научной деятельности.

Выпускная квалификационная работа должна отвечать следующим требованиям:

* наличие в работе всех структурных элементов исследования: теоретической, аналитической и практической составляющих;
* наличие обоснованной авторской позиции, раскрывающей видение сущности проблемы автором;
* использование в аналитической части исследования обоснованного комплекса методов и методик, способствующих раскрытию сути проблемы;
* перспективность исследования: наличие в работе материала (идей, данных и пр.), который может стать источником дальнейших исследований;
* достаточность и современность использованного библио-графического материала и иных источников.

Объем выпускной квалификационной работы, не считая приложений, должен составлять не менее 60 страниц печатного текста.

В процессе подготовки и защиты ВКР исполнитель должен продемонстрировать:

* знания, полученные им в ходе освоения учебных дисциплин образовательной программы;
* умение работать со специальной и методической литературой, включая литературу на иностранном языке, нормативной документацией, статистической информацией;
* навыки самостоятельной организации и ведения поисково-исследовательской работы;
* умение обобщения результатов исследования и формулирования выводов;
* владение современными информационно-коммуникационными технологиями и специальным программным обеспечением, как инструментом обработки информации;
* умение логического построения и оформления мысли, формулировки выводов, обоснования своих суждений.

Автор выпускной квалификационной работы несет полную ответственность за самостоятельность и достоверность проведенного исследования. Все привлеченные к исследованию материалы и положения из опубликованной научной, учебной и иной литературы обязательно должны сопровождаться ссылками на соответствующие источники.

**3**. Структура выпускной квалификационной работы

Выпускная квалификационная работа имеет следующую примерную структуру: титульный лист, содержание, введение, основная часть, заключение, список использованной литературы.

Во введении содержится краткое (3-5 страниц) обоснование выбора темы, отмечается ее актуальность, цели и задачи работы, объект и предмет исследования, его теоретико-методологическая база, предпосылки к исследованию обозначенной проблемы и степень её разработанности в соответствующей научной области, гипотеза исследования, его практическая значимость, а также описание апробации темы и структуры самой ВКР.

В главах основной части подробно рассматриваются теоретические и прикладные аспекты обозначенной в теме проблемы, предлагается практическое решение или реализация поставленных задач.

Каждая глава завершается выводами по существу изложенного материала. Выводы должны систематизировать проведенные рассуждения и отражать логику и последовательность содержательных частей главы.

В заключении приводится резюме по теме, характеризуется степень её раскрытия, определяется, достигнуты ли цель и задачи выпускной квалификационной работы, подтверждена ли гипотеза, конкретизируется результативность проведенного исследования и указывается личный вклад исследователя в разработку проблемы.

Завершает текст выпускной квалификационной работы список использованной литературы, а также список лексикографических источников, источников эмпирического материала при необходимости их выделения.

Выпускная квалификационная работа независимо от утвержденной темы должна отражать следующую структуру и соответствовать объему её структурных элементов:

1. Титульный лист.

2. Содержание работы.

3. Введение (3-5 страниц).

4. Глава 1 (не менее 40% от всего объема работы).

5. Вторая и последующие главы (не менее 30% от всего объема работы).

6. Заключение (2-3 страницы).

7. Список использованной литературы.

8. Приложения (при наличии).

Структура ВКР может быть изменена за счет выделения дополнительных глав основной части, дополнительных списков источников материалов разного вида. Главы основной части предполагают разбиение на параграфы в количестве не менее трех единиц (не менее двух единиц для последней главы основной части). Общий объем ВКР, включая титульный лист, содержание, введение, главы основной части, заключение и список использованной литературы (без учета страниц приложений) – не менее 60 страниц.

*Основными требованиями к результатам исследования являются:*

* четкость и логическая последовательность изложения материала;
* краткость и точность формулировок, исключающая возможность неоднозначного их толкования;
* корректность изложения полученных результатов, их анализа и теоретических положений, предметный характер суждений и умозаключений;
* обоснованность выводов, рекомендаций и предложений;
* соответствие названия содержанию ВКР;
* полнота представленных выводов и заключения в соответствии с заявленной целью и задачами исследования;
* соблюдение норм академического изложения и речевого выражения мысли;
* отсутствие формально-технических недочетов у представленной к защите ВКР.

**4. Последовательность выполнения ВКР**

1. Выбор темы на основе заявления на имя заведующего кафедрой романо-германской филологии и лингводидактики о закреплении за собой темы исследования.

2. Утверждение задания и план-графика по выполнению ВКР (при согласовании с научным руководителем, обеспечивающим методологическую и иную помощь исполнителю ВКР).

3. Самостоятельное изучение литературы и отбор материалов для реализации теоретической части исследования.

4. Сбор, анализ и обобщение эмпирических данных, практическая разработка темы на основе выделенных в теоретической части проблем.

5. Разработка предложений, рекомендаций, алгоритмов действия, формулировка конечных выводов.

6. Текстовое оформление исследования.

7. Техническое оформление ВКР, включая доклад-презентацию к защите, а также составление аннотации к ВКР на русском и иностранном языке.

8. Представление работы на отзыв научному руководителю.

9. Размещение текста ВКР в электронно-библиотечной системе ВУЗа.

10. Сдача ВКР в распечатанном и сброшюрованном виде (в твердом переплете) на кафедру.

11. Выступление с докладом на защите ВКР.

**5. Требования к оформлению ВКР**

Работа печатается на листах формата А4, пронумерованных и сброшюрованных. На титульном листе номер страницы не ставится. Нумерация начинается со второй страницы, где ставится цифра «2», и ведется до последней страницы приложения (при наличии), размещается внизу страницы, предпочтительно в правом углу.

Каждый раздел (содержание, введение, главы, заключение, списки литературы) начинается с новой страницы, а подразделы (параграфы) располагаются друг за другом с одинарным строчным интервалом между последним предложением предыдущего абзаца и первой строкой или заголовком следующего.

Заголовки структурных элементов располагаются по центру строки без точки в конце. Названия разделов даются заглавными буквами, подразделов – с заглавной буквы строчными (с соблюдением правил орфографии). Заголовки, содержащие несколько предложений, отделяются точками. Не рекомендуется использование в заглавии более двух предложений. Все заглавия выделяются жирным шрифтом.

Нумерация разделов ВКР – сквозная, нумерация подразделов – сквозная в пределах раздела.

Шрифт текста ВКР – Times New Roman, размер шрифта – 14 пт., интервал – полуторный.

Поля страницы: верхнее и нижнее – 25 мм, левое – 30 мм, правое – 10 мм.

Начало каждого абзаца оформляется отступом (красная строка) с размером 1,25. Интервал между абзацами одного параграфа не добавляется. Обязательным требованием является единообразие оформления всех стандартных структурных элементов ВКР, а также общего форматирования текста.

В тексте ВКР возможно представление статистических данных в виде таблиц, графиков, диаграмм и других форм представления статистической информации, в соответствии с общепринятыми правилами оформления таких элементов:

* указание на таблицу и её порядковый номер (напр., *Таблица 3*) размещается над таблицей справа с выделением текста курсивом, на следующей строке по центру размещается название таблицы без кавычек; нумерация таблиц по тексту ВКР – сквозная арабскими цифрами; при переносе части таблицы на следующую страницу воспроизводится «шапка» таблицы, рекомендованный размер шрифта текста в таблице – 12 пт.;
* все остальные графические материалы (схемы, рисунки, графики, диаграммы, фотографии и т.п.) помечаются под самой иллюстрацией подписью по центру строки, содержащей слово «Рис.», номер иллюстрации и её название без кавычек (напр., Рис. 3. Иллюстрация к содержанию подраздела); нумерация иллюстраций по тексту ВКР – сквозная арабскими цифрами; рекомендованный размер шрифта подписи – 12 пт.

Внутритекстовые ссылки на источники, представленные в списках литературы, оформляются в виде [3, с. 10], где «3» – номер источника по списку литературы, «10» – страница цитирования по данному источнику.

Список литературы и библиографические описания оформляются в соответствии с действующим ГОСТ. Общий список может включать несколько частных списков: список нормативных документов, теоретико-методологических источников, лексикографических источников, электронных и онлайн-источников, источников эмпирического материала, – в указанной последовательности представления. В списки включаются только те источники, что упоминаются в основной части ВКР. Нумерация источников в списках – сквозная, источники располагаются в алфавитном порядке авторства работ или названий (в случае отсутствия указания авторства или невозможности установления авторства материала), в каждом списке сначала источники на русском языке, затем – на иностранном языке. ВКР уровня магистратуры должна содержать список из 60 источников или более, при этом среди них *более половины* – материалы, опубликованные за последние *десять лет*, и *десять источников* или более – материалы, опубликованные *на иностранном языке*. Источники с материалами, опубликованными первично в Интернете, не могут превышать объема 10 процентов от всего количества упомянутых в списках работ.

В приложениях размещается вспомогательный материал, к которому относятся:

* математические и статистические формулы и расчеты, не представляющие сути проблемы и громоздкие для размещения в основной части;
* таблицы, схемы, графики и т.п. с дополнительной информацией о содержательной части одной из сторон исследования;
* нормативные и другие официальные документы или значительные по объему извлечения из них;
* разного рода иллюстрации вспомогательного характера;
* иные текстовые материалы объемного характера (например, планы-конспекты, технологические карты, учебные программы или их фрагменты).

Каждый представленный там материал помечается надписью «Приложение» в правом верхнем углу (напр., Приложение 3) и названием приложения по центру следующей строки; нумерация приложений – сквозная, арабскими цифрами, с выделением жирным шрифтом надписи и названия.

6. Требования к оформлению аннотации к ВКР

Аннотация, которая не подшивается к ВКР, но сдается вместе с напечатанной работой, состоит из двух частей – аннотации на русском языке и соответствующей аннотации на иностранном языке.

Структурными элементами аннотации являются:

* указание ФИО исполнителя ВКР и его статуса как учащегося (указывается в правом верхнем углу с выравниванием текста по левому краю),
* наименование темы ВКР (выравнивание по центру строки, выделение жирным шрифтом),
* описание ключевых параметров исследования в текстовом формате в виде отдельных абзацев с указанием актуальности (в рамках одного-двух развернутых предложений), объекта и предмета исследования, его цели и задач, методологии исследования, предпосылок к изучению указанной проблемы, результатов реализованного исследования (в отдельном абзаце из двух-трех предложений).

Общий объем аннотации – 250-300 слов. Текстовое оформление – аналогично требованиям к оформлению текста ВКР.

Аннотация к ВКР на иностранном языке составляется согласно той же структуре и требованиям к оформлению текста.

7. Иные рекомендации

В целях надлежащего исполнения предусмотренных требований и осуществления исследовательской работы на высоком академическом уровне исполнителю рекомендуется регулярно обращаться к научному руководителю, обеспечивающему методологическое, организационное и иное содействие в разработке темы ВКР.

Для установления первичного контакта с научным руководителем исполнителю ВКР необходимо обратиться на кафедру романо-германской филологии и лингводидактики.

Предоставляемые научным руководителем консультации предполагают инструктаж исполнителя по вопросам организации исследования, разъяснение ключевых проблем, подлежащих освещению и/или раскрытию в рамках ВКР, планирование исследовательских действий исполнителя для практической реализации темы. В задачи научного руководителя при текущем контроле хода работы входит корректировка действий исполнителя ВКР или корректировка методологии отдельных этапов исследования, объяснение допущенных исполнителем методологических и содержательных ошибок, разъяснение возможных способов их устранения. Исполнитель ВКР имеет право не учитывать все или некоторые из рекомендаций, предоставленных научным руководителем в рамках консультаций, принимая на себя полную ответственность за качество выполнения исследования и его результаты. Посещение консультаций исполнителем носит добровольный характер и не является частью аттестационной процедуры, хотя может стать косвенным свидетельством уровня академической дисциплины.

Консультации по выполнению ВКР могут проводиться научным руководителем в очной или дистанционной форме посредством дистанционных образовательных технологий, индивидуально или в групповом формате (совместно с другими исполнителями ВКР, прикрепленными приказом к данному научному руководителю) по согласованию между сторонами – консультации по работе над ВКР не отражаются в действующем учебном расписании на семестр и не регламентированы по времени.

Выпускная квалификационная работа предоставляется на кафедру романо-германской филологии, а текст в электронном формате WORD загружается в электронно-библиотечную систему ВУЗа не позднее чем за 14 дней до начала первого государственного аттестационного испытания, если не оговаривается иное. Научный руководитель составляет отзыв о работе учащегося над темой ВКР. Исполнитель ВКР имеет право ознакомиться с данным отзывом за 5 календарных дней до дня защиты выпускной квалификационной работы.

Предоставленная на кафедру работа направляется на рецензирование представителю сторонней образовательной организации, имеющему ученую степень в области педагогических наук, филологии или лингвистики. Исполнитель ВКР имеет право ознакомиться с рецензией за 5 календарных дней до дня защиты выпускной квалификационной работы, чтобы иметь возможность подготовить обстоятельные ответы на возможные вопросы, замечания или комментарии, высказанные рецензентом.

Образцы оформления заявления на утверждение темы ВКР, титульного листа, оформления библиографических описаний разных видов представлены в положении «О требованиях к содержанию, объему и структуре выпускной квалификационной работы (ВКР) в Государственном автономном образовательном учреждении высшего образования Ленинградской области «Ленинградский государственный университет имени А.С. Пушкина», размещенном на сайте ВУЗа в разделе «Документы».